



SIX Terravis SA

Condizioni generali

1. Definizioni.....	2
2. Diritto d'accesso, amministrazione dell'accesso e gestione	2
3. Protezione da accessi non autorizzati	3
4. Consultazione dei dati.....	3
5. Controllo degli accessi ai dati.....	3
6. Divieto di acquisizione di clienti.....	4
7. Garanzia e responsabilità	4
8. Servizio clienti / Formazione	4
9. Disposizioni generali	4
10. Modifiche alle Condizioni generali.....	5
11. Appendici	5
Appendice A: Supporto SIX Terravis	6
Orari d'esercizio	6
Help Desk per First Level Support	6
Appendice B: Funzioni tecniche	7



1. Definizioni

Il **contraente** è la parte che stipula il contratto con SIX Terravis SA (di seguito SIX Terravis).

Il **partecipante** è una persona giuridica che ricopre il ruolo di rappresentante nel sistema Terravis (ad es. banca ABC).

Il **multi-partecipante** è il rappresentante cui fanno capo più partecipanti nel sistema Terravis (ad es. il Cantone è il multi-partecipante e il rispettivo Ufficio cantonale di stima è un partecipante assegnato).

Gli **utenti** sono persone fisiche che sottostanno ai contraenti sia a livello organizzativo che normativo. Si tratta di amministratori, auditor o utenti finali:

- **L'amministratore** gestisce sul sistema Terravis l'amministrazione utenti e i relativi diritti di utilizzo.
- **L'auditor** monitora le attività degli utenti.
- **L'utente** finale utilizza il portale di accesso Terravis. A questi vengono assegnate le rispettive funzioni tecniche

Le **funzioni tecniche** sono descritte nell'Appendice B.

Per **dati** si intendono i dati del registro fondiario, quelli della misurazione ufficiale nonché quelli dei sistemi di geoinformazione dei Cantoni

2. Diritto d'accesso, amministrazione dell'accesso e gestione

Il contraente concede a utenti finali chiaramente designati il diritto d'accesso ai dati del registro fondiario mediante una procedura di richiamo (art. 28 e seguenti ORF). Il diritto d'accesso può essere conferito solo agli utenti.

Il contraente comunica per iscritto a SIX Terravis i dati dell'amministratore/degli amministratori [cognome, nome, reparto, funzione, indirizzo, NPA, località, e-mail].

È consentito effettuare l'autenticazione dell'amministratore e dell'auditor dell'amministrazione utenti solo tramite SuisseID.

La responsabilità per i dati inseriti nel sistema dal contraente spetta esclusivamente al contraente.

In caso di ritiro di un utente il relativo accesso deve essere bloccato dall'amministratore su SIX Terravis.

Valgono come ritiro anche l'assegnazione e l'accettazione di nuovi ambiti di competenza da parte dell'utente finale, per i quali gli accessi non sono né necessari, né previsti per legge.

Al fine di garantire i ruoli desiderati degli utenti, Terravis consente l'opzione di separazione dei ruoli che viene definita per ogni partecipante e supporta le varianti di seguito elencate:

- **Separazione dei ruoli totale:** a ogni utente del partecipante possono essere attribuite solo funzioni della rispettiva categoria di ruolo (amministratore, auditor, utente finale), ovvero non sono possibili profili utente trasversali.



- **Separazione dei ruoli parziale:** oltre ai ruoli di amministratore, auditor e utente finale è possibile attribuire le combinazioni utente finale/auditor nonché auditor/amministratore.
- **Nessuna separazione dei ruoli:** a ogni utente del partecipante può essere attribuita qualsiasi funzione in qualsivoglia combinazione dei ruoli

3. Protezione da accessi non autorizzati

Il login può essere effettuato esclusivamente dagli utenti.

I dati relativi al login vanno trattati in modo confidenziale, in particolare è proibito inoltrarli a persone non autorizzate.

La password assegnata inizialmente può essere utilizzata solo per il primo login, in occasione del quale il sistema richiede di modificarla.

Il contraente si impegna ad adottare tutte le misure necessarie per il rispetto della protezione dei dati. Nel caso specifico deve:

- a) evitare mediante un'adeguata protezione dei propri sistemi che vengano effettuati attacchi a Terravis in quanto piattaforma o a sistemi di terzi, che i dati siano accessibili a terzi non autorizzati e che persone non autorizzate possano elaborare o utilizzare i dati;
- b) comunicare agli utenti le disposizioni per l'accesso nonché provvedere al loro rispetto. A tale scopo stipula con ogni utente un accordo scritto oppure emana direttive interne.

SIX Terravis si impegna ad adottare tutte le misure necessarie per il rispetto della protezione dei dati.

4. Consultazione dei dati

Il contraente provvede a verificare che vengano effettuati solo accessi autorizzati ai dati e che questi siano utilizzati in modo appropriato.

5. Controllo degli accessi ai dati

Tutti gli accessi ai dati vengono protocollati da SIX Terravis. I relativi protocolli vengono conservati per due anni e messi a disposizione delle autorità di vigilanza competenti e/o dei relativi incaricati su loro richiesta per l'esecuzione dei controlli previsti dalla legge. Non sono ammessi controlli per altri scopi.

Tutte le informazioni concernenti gli accessi e l'attività operativa del contraente di cui vengono a conoscenza SIX Terravis, le autorità di vigilanza cantonali e/o i relativi incaricati vengono trattate con riservatezza.



6. Divieto di acquisizione di clienti

È proibito l'utilizzo dei dati consultati a fini dell'acquisizione di clienti (art. 30 cpv. 3 ORF).

7. Garanzia e responsabilità

Tutti i dati e le informazioni vengono messi a disposizione di SIX Terravis da parte di terzi. SIX Terravis non garantisce pertanto la loro correttezza e completezza.

SIX Terravis declina qualsiasi responsabilità per danni causati al contraente dall'abuso o dalla perdita dei dati di accesso a lui affidati o da lui definiti autonomamente (identificazione utente, password).

Fatti salvi i casi di dolo e colpa grave dei propri organi o collaboratori, SIX Terravis non può essere ritenuta responsabile per danni derivanti a un contraente, ai relativi clienti o a terzi a causa di attività od omissioni di SIX Terravis. In particolare SIX Terravis non risponde dei danni dovuti a:

- a) parziale o completa inutilizzabilità della piattaforma, dell'infrastruttura o ad altri problemi tecnici;
- b) allestimento non corretto o incompleto;
- c) manipolazioni errate da parte di partecipanti o terzi.

Inoltre, SIX Terravis non si assume alcuna responsabilità per diritti che esulano dai danni diretti, quali ad esempio il risarcimento di danni indiretti o consecutivi come guadagno non conseguito oppure oneri supplementari.

8. Servizio clienti / Formazione

Il regolamento concernente servizio clienti, supporto e formazione è riportato nell'Appendice A.

9. Disposizioni generali

Le presenti Condizioni generali (CG) sono parte integrante di qualsiasi contratto stipulato con SIX Terravis.

Qualora una o più disposizioni delle presenti CG siano o diventino prive di efficacia e/o incomplete, invece della disposizione nulla e/o incompleta ne entra in vigore una giuridicamente valida che sia il più possibile affine all'efficacia di quella sostituita. La nullità e/o l'incompletezza di una disposizione non intaccano l'efficacia delle altre disposizioni.



10. Modifiche alle Condizioni generali

SIX Terravis si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento le CG. Tali modifiche saranno comunicate al contraente per iscritto o in altra forma idonea; in assenza di contestazione entro 90 giorni, esse sono da considerarsi approvate.

11. Appendici

Appendici delle presenti CG sono:

- Listino prezzi SIX Terravis SA - Banche, assicurazioni, casse pensioni
- Appendice A - Supporto SIX Terravis
- Appendice B - Funzioni tecniche



Appendice A: Supporto SIX Terravis

Orari d'esercizio

Il funzionamento del sistema Terravis viene garantito durante i giorni lavorativi bancari, ovvero dal lunedì al venerdì, dalle ore 8:00 alle ore 17:00. Il sistema Terravis è attivo anche al di fuori di tali orari d'esercizio, tuttavia non ne può essere assicurato il funzionamento, né è disponibile un corrispondente servizio. SIX Terravis esegue, previo preavviso, lavori di manutenzione tra le ore 18:00 del venerdì e le ore 6:00 del lunedì, il che può causare delle interruzioni del sistema.

Help Desk per First Level Support

Il contraente dispone internamente di un First Level Support per i propri utenti. Solo il First Level Support è autorizzato a rivolgersi telefonicamente o per e-mail all'Help Desk di SIX Terravis, disponibile durante gli usuali orari d'ufficio (giorni lavorativi lun. – ven., 8:00 – 17:00) al numero +41 (0)58 399 49 09 o all'indirizzo di posta elettronica support@terravis.ch.

Previo accordo, SIX Terravis svolge delle formazioni con il First Level Support presso il contraente. I costi vengono calcolati in base all'onere effettivo.

Appendice B: Funzioni tecniche

Le banche, le assicurazioni e le casse pensioni hanno a disposizione sul portale d'informazione Terravis le funzioni tecniche di seguito riportate

Funzioni tecniche portale d'informazione Terravis (Banche, assicurazioni, casse pensioni)				Profili			
Utente	Ricerca di	Visualizzazione lista di selezione	Visualizzazione dell'estratto dettagliato	Banca 1	Banca 2	Banca 3	Banca 4
Utente finale	Fondo	Fondi selezionati	Fondo	X	X		
		Fondi collegati	Proprietà	X	X		
			Menzioni		X		
			Servitù	X	X		
			Annotazioni		X		
			Diritti di pegno immobiliare		X		
			Indirizzo di corrispondenza	X	X		
			Piano per il registro fondiario	X	X		
			Iscrizioni nel giornale in sospeso		X		
		Auditor	Dati partecipanti propri	Secondo la selezione	Utenti di e partecipanti assegnati		
Utenti propri	Dati utenti dei partecipanti assegnati					X	
Consultazioni registro fondiario	Consultazioni in seno ai partecipanti assegnati					X	
Amministratore		Secondo la selezione	Dati partecipanti				X
			Dati utenti				X